



El Noticiero

Newsletter of the New Mexico Association for Bilingual Education

www.nmabe.net

Vol. 36, No. 1.2

December 2011

REGISTER

TODAY!

WHEN:

January 28, 2012

WHERE:

The Lodge
in
Santa Fe

COST:

\$150.00
Includes
breakfast,
lunch
breaks

TOPIC:

Using
Core Reading
Programs
in
Two Languages

ONLINE REG-
ISTRATION:

www.acteva.com/
go/nmabe



NMABE
Annual Bilingual Educators' Institute
Saturday, January 28, 2012
The Lodge, Santa Fe

Using Core Reading Programs in Two Languages

Natalie Olague is a 13-year veteran dual language teacher. She has taught 1st, 4th and 5th grade dual language students, and has been lead facilitator in many of DLeNM's professional development activities, including development of the NM Dual Language Program Standards, *La Siembra*, *El Enriquecer* and the 2006 Summer Critical Institutes. She presently serves as an Instructional Coach for Valle Vista Elementary in Albuquerque, NM.



Featuring
Natalie Olague
Professional Development
Coordinator
DLeNM

Ms. Olague co-authored the *Dual Language Education Program Planner* with the Center for Applied Linguistics and CREDE, and was the lead author of *Implementing a Core Reading Program in the Elementary Dual Language Classroom* with DLeNM's Fuente Press.

Natalie has facilitated workshops on dual language instruction practice all over New Mexico and in Oregon, Colorado, California and Texas.

NMABE is pleased to announce its Annual Bilingual Educators' Institute, held in conjunction with Bilingual Education Day at the New Mexico Legislature. It will be held at The Lodge, the newly renovated hotel located on 750 N. St. Francis Drive in Santa Fe.

This year's Institute is centered around the profound struggle that local programs face in offering quality reading development for English learners within a Bilingual Education program design. How much instruction in ESL/ELD? How much instruction in the language arts in the native language? What materials can we use? Are they comparable across languages? Do they need to be comparable? Do they meet the standards? Who teaches what and when? What

are the best strategies in each language?

Collier and Thomas' research informs us that high quality academic content taught in the native language reaps significant cognitive, academic, linguistic and sociocultural rewards for students. As all programs strive to meet the content standards and benchmarks through a Bilingual Education approach, implementation of this research can be difficult.

An excellent place to begin is by discussing how to use core reading programs in two languages.

Natalie Olague, Dual Language Reading expert will be NMABE's guest presenter. She will discuss ways Bilingual Education programs can become successful in this critical area of the curriculum.

REGISTRATION: \$150 www.acteva.com/go/nmabe

HOTEL: The Lodge in Santa Fe -- 750 N. St. Francis Drive, Santa Fe, NM 87501

ROOM RATES (Single or Double): \$79.00

RESERVATION METHOD: Hotel reservations must be received at 1-888-563-4373 **no later than Friday, January 6, 2010.**

Registration Fees for NMABE/ AMME Conference

<i>Early Bird Registration</i>	\$299	Now through Feb. 3
<i>Pre-Registration</i>	315	Feb. 4 through Mar. 30
<i>On-Site Registration</i>	330	Mar. 31 through Apr. 28
<i>Full-Time Student</i>	150	Anytime
<i>One-Day Registration</i>	200	Now through Apr. 28

Proposals Being Accepted for NMABE/AMME National Conference

The planning committee of the National Alliance for Multilingual Multicultural Education is accepting proposals for workshop presentations for the national conference, to be held this spring in Albuquerque, NM. There are eight conference workshop strands: Dual Language Education, Native American Issues, English as a Second Language, Spanish Content, Bilingual Education Practices, Parent and Community Outreach, Policy and Language Differences and Special Needs Students.

Presentation proposals are due by **January 20, 2012**. For more information, see pages 3-4 of this edition of *El Noticiero*.

The Latino/Hispano Education Improvement Task Force Works to Improve Education

This organization of New Mexicans from many walks of life have come together to confront the growing crisis in Latino/Hispano education. Its members are dedicated to eliminating the achievement gap and sharing its vision of a public education system that provides a sufficient education for all of New Mexico's children.

Established in 2008, the Task Force has achieved significant success in furthering its mission. Through its work with former Governor Richardson, New Mexico was declared the flagship state in addressing the national Latino education crisis. Working with Representative Rick Miera, the Task Force was instrumental in getting the Hispanic Education Act passed in 2010. Members of the Task Force successfully worked with APS Superintendent, Winston Brooks, to have the APS declared the flagship district addressing the educational crisis, and they continue to work with APS toward the common goal of eliminating the achievement gap.

Much work remains to be done in order to achieve these goals. Members are determined to continue as active leaders and partners with educators in this endeavor until our state's educational system provides a sufficient and equal educational opportunity for all New Mexico children, as guaranteed by law. For more information, contact our Chair, Dr. Diane Torres-Velásquez at: professorrtorres1@aol.com.



El Noticiero

El Noticiero is published monthly by *Language Magazine* and provides information on current affairs concerning the education of language minority persons in New Mexico and the United States.

P. O. Box 5190
Clovis, New Mexico 88102-5190
www.nmabe.net

Editor Mary Jean Habermann López
maryjeanhl@msn.com

Copy Editor Dr. Kathryn Sherlock
kcsherlock43@yahoo.com

2011 - 2012 NMABE BOARD

Jesús Moncada	<i>President</i>
Adrián Sandoval	<i>President Elect</i>
Emilia Vigil	<i>Past President</i>
Dr. Rubén Córdova	<i>Vice President</i>
Dilia Manzanares	<i>Secretary</i>
Javier Arellano	<i>Treasurer</i>
Mercedes Sandoval	<i>Parent Rep.</i>
Anna Lisa Banegas Peña	<i>NMPED Rep.</i>
Edward Tabet-Cubero	<i>Dual Language Ed. of NM Rep.</i>
Rosalinda Carreón Altamirano	<i>So. Consortium</i>
Vernon Jaramillo	<i>No. Consortium</i>
Florence Acque	<i>Pueblo Rep.</i>
Louise Benally	<i>Navajo Rep.</i>
Maureen Olson	<i>Apache Rep.</i>

STAFF

David Briseño	<i>Executive Director</i>
Mary Jean H. López	<i>Associate Director</i>

PUBLICATION SCHEDULE

No. 36:1 Fall 2011: October
(Conference Edition)

No. 36:2 Winter 2012: January
(Board News, Bilingual Education Day,
Call to Action)

No. 36:3 Spring 2012: April
(Institute Announcements)

No. 36:4 Summer 2012: July
(Summer Activities)

Monthly Inserts/Wraps with *Language Magazine*



The
New Mexico
Association for
Bilingual Education

The
Alliance
for Multilingual
Multicultural Education



AMME/NMABE 2012 Conference

April 25-28

Un Pueblo Unido: Creciendo Juntos

One Community: Growing Together



Embassy Suites Hotel
Albuquerque, NM

For Reservations:
http://embassysuites.hilton.com/en/es/groups/personalized/A/ABQEMES-BIL-20120425/index.jhtml?WT.mc_id=POG

Conference Strands

- Dual Language Education
- ESL
- Policy
- Spanish Content
- Native American Issues
- Bilingual Education Practices
- Parent/Community Outreach
- Language Differences and Special Needs
- Students

Invited Speakers

- Pedro Noguera
- Virginia Collier
- Wayne Thomas
- Lily Wong Fillmore
- Mary Jane Oatman-Wak Wak

Call for Presenters due Jan. 20, 2012

Go to www.nmabe.net for more information

To register go to www.acteva.com/go/nmabe



presenter Information

NMABE/AMME National Conference

April 25-28, 2012

Embassy Suites Hotel Albuquerque, New Mexico

CALL FOR PRESENTATIONS

(Please submit by January 20, 2012)

Name of Main Contact for Presentation _____ (this person will receive all conference details/information and will be responsible for communicating such to other presenters)

Title/Position _____

Organization/Affiliate Group _____

Address _____

Phone _____ **FAX** _____ **E-mail** _____

Title of presentation:

Names of all presenters: (All presenters must pay the registration fee.)

Give a brief description of your presentation: (50 to 60 words please-this will be used as the descriptor in the conference agenda booklet.)

Other pertinent information:

AV Equipment: Presenters must provide own laptop and LCD projector. Breakout rooms can usually accommodate up to about 30 people, so please provide sufficient handouts. Evaluations are provided by each presenter.

***** Please submit by January 20, 2012*****

Mail forms to NMABE/AMME Conference 2012, P. O. Box 5190, Clovis, NM 88102-5190
or Fax to 575-769-0742 or email to nmabe@suddenlink.net

To register for all NMABE-Sponsored events, please go to www.acteva.com/go/nmabe
and select the institute or conference you want to register for.